

K O B E

神戸市広報紙 やさしい日本語版 2023年10月

みなさんが神戸のものをいいと言います。

その理由が4つあります。



くやくしよ てつづき こそだて しえんきん
区役所の手続き、子育ての支援金
分からないことがあれば、
こうべこくさいこみゆにていーせんたー
神戸国際コミュニティーセンター(KICC)
に電話しましょう! ☎ 078-742-8721
(11言語で話すことができます)



編集:神戸市市長室国際部国際課

みなさんが神戸のものをいいと言います。
その理由が4つあります。

みなさんは神戸が大きい町だと思われていますが、
野菜や魚がたくさんあります。



#1 新しくておいしいですから!

町と畑や海が近いです。

#2 いろいろなところで買うことができますから!

スーパーや果物の店で神戸のものを見つける
ことができます。

#3 神戸のものをおいしく食べたら神戸の、
畑や店の人はうれしいです。

たくさんイベントがあって、そこで神戸の食べ物に
「会って、触って、食べる」ことができます。

#4 空気や水をきれいにします!

汚れた水から野菜にいいもの(リンと言います)

をとって、野菜を作るときに
使います。野菜が大きく、お
いしくなります。



← 直売所(売
ところ)



きせつ たべもの りょうり
神戸の季節の食べ物をを使った料理

おしえる 教える人:神戸のレストラン「しんど」の主人

ざいりょう ふたり りょう
材料(2人の量)



こまつな	ふくら
小松菜	1袋
神戸ポークハム	2枚
レモン(薄く切る)	

ドレッシング(A)

レモンの汁:30ml、酢:15ml、塩:少し

サラダ油(オリーブオイルでもいい):85cc

粒マスタード(からし):10g

にんにく:1つ(すりおろして)(タマネギでもいい)

作り方

①ドレッシングの材料(A)を全部混ぜておく

②小松菜の根を切る。100℃のお湯でゆでる。
根の近くからお湯に入れて、柔らかくなったら、葉
の方を入れる。10秒くらいで出す。

③小松菜が冷たくなったら、4cmに切る。押して水
をとる。

④ハムを細く切って小松菜と混ぜる。

⑤サラダを皿に入れて薄く切ったレモンをのせ
る。ドレッシングをかける。

ほかの料理の作り方(日本語だけ)→



COVID-19のお知らせ

あき ふゆ ちゅうしゃ
秋と冬のコロナのワクチン(注射)を9月20日からします。お金は要りません。

ちゅうしゃ 注射ができる人

- さい とうしえ
・5歳より年上で、今まで2回注射した人
- ・6ヶ月から4歳までの子どもで、今まで3回注射した人

使うワクチン：オミクロン株(XBB.1.5)対応1価ワクチン

せつしゅけん
接種券(注射のチケット)を送ります。接種券を誰に送ったか知りたいとき見ることができます。

おして
右のコードを押して見てください



(日本語だけ)。

注射ができる場所

せつしゅかいじょう
病院や接種会場(注射のための場所)

よやく かた 予約のやり方

接種券をもらった日から予約できます。病院やインターネットや電話で予約することができます。

インターネットの予約ができます。

ここを押して見てください→



(日本語だけ)

げっかん 「アフリカ月間 in 神戸」

かんさい
「アフリカミーツ関西」
びじゅつ
でアート(美術)や
ふく
食べ物、服などアフリ
ぶんか
カの文化や人について
知ることができます。



いりません
お金は要りません。

さんのみや えき
イベントは、三宮の駅の近くでします。

くわしい
詳しいことは、右のコードを押して見
てください。(日本語だけ)



あき 秋の須磨海岸

あき すまかいがん
今年の秋、須磨海岸でビーチバレーやスラックラ
つかう しあい
イン(ひもを使うスポーツ)の試合があります。こ
じょうず しあい
のスポーツの上手な人たちの試合を見ることが
じぶん
できます。あなたが自分でスポーツできるところ
もあります。

じかん ごぜん ごご
時間：11月4日、5日 午前9時から午後5時まで

いりません いる
お金：要りません(要るところもあります)。



くわしい
←詳しいことはここを押して見てください。
(日本語だけ)。

10月20日に

ほいくえん もうしこみ
保育園の申し込みを始めます。

保育園の申し込みを10月20日に始めます。
2024年4月から保育園にほいくえん
入りたい子どもの
かぞく ひと
家族の人は申し込みをしてください。オンラインの
もうしこみ くやくしょ
申し込みができます。区役所へ行かなくてもいい
です。

もうしこみ くわしい
※申し込みについて詳しいことはここを
おし
押して見てください。(日本語だけ)→



ほいく
保育サービスコーディネーター(小さい子どもの
そだてかた せんもん そうだん
育て方について専門の人)に相談できます。

ほいく
保育サービスコーディネーターはあなたの家に
ちょうどいい 小さい子どもの育て方などについて
くやくしょ そうだん
知っています。区役所で相談することができます。お
いりません
金は要りません。区役所へ行ってもいいです。電話
で聞いてもいいです。相談してください。

東灘区・中央区・垂水区	9:00~12:00 13:00~17:00
灘区・長田区	10:00~12:00 13:00~17:00
兵庫区・北区・北神区・ 須磨区・北須磨支所・西 区・玉津支所	9:00~12:00 13:00~16:00

※国の休みの日と、12月29日から1月3日まで
は休みです。役所に人がいないかもしれません。
役所に来る前に電話をかけてください。

くわしい
詳しいことは右のコードを押して見
てください(日本語だけ)。

